

LESSON NOTES

Upper Intermediate S5 #18 I'd Rather Be Safe than Sorry During an Earthquake in Japan

CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 4 Romanization
- 5 English
- 6 Vocabulary
- 7 Sample Sentences
- 7 Vocabulary Phrase Usage
- 8 Grammar

18

KANJI

1. 先生: 「地震・雷・火事・親父」って聞いたことありますか。
これは、昔の人が怖いと思っていた4つのものですが、この中の地震と火事の対処の仕方を覚えておきましょう。
じゃ、まずグラッと揺れたらどうしますか。
2. 生徒 1: 机の下に隠れます。
3. 先生: そうですね。机がなかったら頭を洋服やカバンで覆います。
他には？
4. 生徒 2: 窓が割れるかもしれないので、窓から離れます。
5. 生徒 1: ドアを開けます。
6. 先生: そのとおり。逃げ道を確保するためですよ。
7. 生徒 1: 外に出ます。
8. 先生: うーん。地震が起きている時にすぐに外に飛び出すのはかえって危険ですよ。
9. 生徒 2: でも、建物が壊れるかもしれないし...
10. 先生: 古い建物はそういうこともあります。
でも、日本の新しい建物や学校なら中にいた方が外に出るよりむしろ安全なんです。
大きな街では地震で壊れた看板や窓ガラスなどが、落ちてきます。
だから、まだ揺れている時に外に出るとかえって危ないんです。
揺れが止まってから、慌てず、騒がずに避難してください。
それでは、避難訓練を始めましょう。

KANA

CONT'D OVER

1. せんせい: 「じしん・かみなり・かじ・おやじ」ってきいたことありますか。これは、むかしのひとがこわいとおもっていたよつつのものです。このなかのじしんとかじのたいしょのしかたをおぼえておきましょう。
じゃ、まずグラッとゆれたらどうしますか。
2. せいと 1: つくえのしたにかくれます。
3. せんせい: そうですね。つくえがなかったらあたまをようぶくやカバンでおおいます。
ほかには？
4. せいと 2: まどがわれるかもしれないので、まどからはなれます。
5. せいと 1: ドアをあけます。
6. せんせい: そのとおり。にげみちをかくほするためですよね。
7. せいと 1: そとにでます。
8. せんせい: うーん。じしんがおきているときにすぐにそとにとびだすのはかえってきけんですよ。
9. せいと 2: でも、たてものがこわれるかもしれないし....。

10. せんせい: ふるいたてものはそういうこともあります。
でも、にほんのあたらしいたてものやがっこうならなかにいたほうがそとにでるよりむしろあんぜんなんです。
おおきなまちではじしんでこわれたかんばんやまどガラスなどが、おちてきます。
だから、まだゆれているときにそとにでるとかえってあぶないんです。
ゆれがとまってから、あわてず、さわがずにひなんしてください。
それでは、ひなんくんれんをはじめましょう。

ROMANIZATION

1. SENSEI: "Jishin. kaminari. kaji. oyaji" tte kiita koto arimasu ka.
Kore wa, mukashi no hito ga kowai to omotte ita yottsu no mono desu ga, kono naka no jishin to kaji no taisho no shikata o oboete okimashō.
Ja, mazu gura tto yuretara dō shimasu ka.
2. SEITO 1: Tsukue no shita ni kakuremasu.
3. SENSEI: Sō desu ne. Tsukue ga nakattara atama o yōfuku ya kaban de oimasu.
Hoka ni wa?
4. SEITO 2: Mado ga wareru kamo shirenai node, mado kara hanaremasu.
5. SEITO 1: Doa o akemasu.
6. SENSEI: Sono tōri. Nigemichi o kakuho suru tame desu yo ne.
7. SEITO 1: Soto ni demasu.

CONT'D OVER

8. SENSEI: Ūn. Jishin ga okite iru toki ni sugu ni soto ni tobidasu no wa kaette kiken desu yo.
9. SEITO 2: Demo, tatemono ga kowareru kamo shirenaishi....
10. SENSEI: Furui tatemono wa sō iu koto mo arimasu.
Demo, nihon no atarashii tatemono ya gakkō nara naka ni ita hō ga soto ni deru yori mushiro anzen nan desu.
Ōki na machi de wa jishin de kowareta kanban ya madogarasu nado ga, ochite kimasu.
Dakara, mada yurete iru toki ni soto ni deru to kaette abunai n desu.
Yure ga tomatte kara, awatezu, sawagazu ni hinan shite kudasai.
Sore dewa, hinan kunren o hajimemashō.

ENGLISH

1. TEACHER: Have you ever heard the phrase "Earthquakes, thunder, fires, fathers?"
These are four things that people in the past used to be scared of, but let's learn how to deal with two of them...earthquakes and fires.
All right, first of all, what would you do if things suddenly started shaking?
2. STUDENT 1: Hide under the desk.
3. TEACHER: That's right. If there isn't a desk, then you protect your head with your clothing, a bag, et cetera.
Anything else?
4. STUDENT 2: The windows might break, so you should move away from them.
5. STUDENT 1: Open the door.
6. TEACHER: Exactly. In order to ensure you have an escape route, right?

CONT'D OVER

7. STUDENT 1: Go outside.
8. TEACHER: Hmm. When an earthquake is going on, it's actually more dangerous to immediately rush outside.
9. STUDENT 2: But the building might collapse, so...
10. TEACHER: That's a possibility with older buildings.
 However, with newer buildings and schools and such in Japan, it's actually safer to be inside them than to go outside.
 In big towns, billboards that have been damaged by the earthquake, as well as window glass and such, can come falling down.
 So, to go outside while things are still shaking is actually more dangerous.
 Once the shaking has stopped, please evacuate without panicking and without making lots of fuss.
 Now, let's begin the disaster drill.

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
看板	かんばん	kanban	sign, signboard, billboard
隠れる	かくれる	kakureru	to hide, to conceal oneself;V2
騒ぐ	さわぐ	sawagu	to make noise, to kick up a fuss;V1
窓ガラス	まどガラス	madogarasu	window pane
覆う	おおう	ōu	to cover, to hide;V1
揺れる	ゆれる	yureru	to shake, to sway;V2
対処	たいしょ	taisho	deal with, cope

確保	かくほ	kakuho	guarantee, maintain, secure, ensure
慌てる	あわてる	awateru	to panic, to lose one's cool, to be flustered
避難訓練	ひなんくんれん	hinan kunren	disaster drill

SAMPLE SENTENCES

<p>ここから、あの看板が読めますか。 <i>Koko, kara ano kanban ga yomemasu ka.</i></p> <p>Can you read that signboard from here?</p>	<p>テーブルの下に隠れましょう。 <i>Tēburu no shita ni kakuremashō.</i></p> <p>Let's hide under a table.</p>
<p>彼は酔って、騒いだ。 <i>Kare wa yotte, sawaida.</i></p> <p>He got drunk and kicked up a fuss.</p>	<p>窓ガラスを割ってしまった。 <i>Madogarasu o watte shimatta.</i></p> <p>I broke the window pane.</p>
<p>咳をするときには、口を覆ってください。 <i>Seki o suru toki ni wa, kuchi o ōtte kudasai.</i></p> <p>Please cover your mouth when you cough.</p>	<p>地震で、家が揺れた。 <i>Jishin de ie ga yureta.</i></p> <p>My house shook because of the earthquake.</p>
<p>社長はその問題にどう対処したらいいかわからない。 <i>Shachō wa sono mondai ni dō taisho shitara ii ka wakaranai.</i></p> <p>The company president has no idea how to deal with the problem.</p>	<p>十分な食料を確保できない。 <i>Jūbun na shokuryō o kakuho dekinai.</i></p> <p>We can't guarantee sufficient food.</p>
<p>私は、慌てて帰った。 <i>Watashi wa, awatete kaetta.</i></p> <p>I went home in a rush.</p>	<p>避難訓練中に本当の火事が起きた。 <i>Hinan kunrenchū ni hontō no kaji ga okita.</i></p> <p>A real fire broke out during the disaster drill.</p>

VOCABULARY PHRASE USAGE

地震・雷・火事・親父（じしん・かみなり・かじ・おやじ）

"Earthquake," "thunder," "fire," and "the old man" (one's father): these used to be considered to be the four scariest things a person could experience!

GRAMMAR

The Focus of This Lesson Is the Usage of *Kaette* and *Mushiro*.

地震が起きている時にすぐに外に飛び出すのはかえって危険です。

じしんがおきているときにすぐにそとにとびだすのはかえってきけんです。

"When an earthquake is going on, it's actually more dangerous to immediately go rushing outside."

In this lesson, you'll learn the usage of the adverbs *mushiro* and *kaette*, which mean "rather."

むしろ

Mushiro is an adverb meaning "rather" or "instead." It often appears in sentences comparing two things based on the speaker's desire, preference, or judgment.

Formation

Aより（はorも）むしろB

Sample Sentences

-
1. 私はワインよりもむしろぶどうジュースの方好きだ。
わたしはワインよりもむしろぶどうジュースのほうが好きだ。
"I like grape juice rather than wine."
 2. 休日はどこかに出かけるより、むしろ家でゴロゴロしたい。
きゅうじつはどこかにでかけるより、むしろうちでゴロゴロしたい。
"I would rather loaf around at home than go somewhere."
 3. 六本木まで行くなら、ここから電車に乗るより歩いた方がむしろ早い。
ろっぽんぎまでいくなら、ここからでんしゃにのるよりあるいたほうがむしろ早い。
"If you're going to Roppongi, it would actually be faster to walk rather than taking a train from here."

かえって

The adverb *kaette* means "rather" or "on the contrary" and indicates that the result of something is contrary to one's expectations.

Sample Sentences

1. 薬を飲んだら、かえって気分が悪くなってしまった。
くすりをのんだら、かえってきぶんがわるくなってしまった。
"I took medicine and felt even worse (contrary to my expectations)."
2. アルコールを毎日適量飲むことは、かえって体にいいらしい。
アルコールをまいにちてきりょうのむことは、かえってからだにいいらしい。
"I heard that drinking a small amount of alcohol every day is actually good for your health."

Comparison: かえって Versus むしろ

Kaette and *mushiro* are often interchangeable; however, because *kaette* means "contrary to one's expectations," we cannot use *kaette* to describe one's desire, preference, or judgment.

For Example:

1. "I'd rather go to Okinawa than Hawaii."
Correct: ハワイよりはむしろ沖縄に行きたい。
ハワイよりはむしろおきなわにいきたい。
Wrong: ハワイよりはかえって沖縄に行きたい。
ハワイよりはかえっておきなわにいきたい。
2. "He is a hard worker, rather than a genius."
Correct: 彼は天才というよりはむしろ努力家だ。
かれは てんさい というよりはむしろどりよくかだ。
Wrong: 彼は天才というよりはかえって努力家だ。
かれは てんさい というよりはかえってどりよくかだ。

Examples from This Lesson

1. **地震が起きている時にすぐに外に飛び出すのはかえって危険です。**
"When an earthquake is going on, it's actually more dangerous to immediately go rushing outside."
2. **でも、日本の新しい建物や学校なら中にいた方が外に出るよりむしろ安全なんです。**
"However, with newer buildings and schools and such in Japan, it's actually safer to be inside them than to go outside."
3. **まだ揺れている時に外に出るとかえって危ないんです。**
"So, to go outside while things are still shaking is actually more dangerous."